СОХРАНИТЕ ПЕРЕД СОБРАНИЕМ

Что они имеют в виду?

Parents’ evening без догадок



12 фраз учителя и готовые вопросы на английском с переводом

Плюс пять вопросов для встречи
и короткое письмо после неё.

Чтобы понимать, как дела у ребёнка и что делать дальше.

Успеваемость



Возможный смысл фразы и вопрос, который поможет уточнить.

01

“Overall, he’s doing fine.”

В целом справляется. Но по этой фразе неясно, на каком он уровне по каждому предмету.

МОЖНО СПРОСИТЬ

Is he working at the expected level for his year group?

Он на ожидаемом уровне для своего класса?

02

“He’s making progress.”

Есть улучшения по сравнению с его прошлыми результатами. Но достиг ли он ожидаемого уровня, стоит уточнить.

МОЖНО СПРОСИТЬ

What has improved, and what is his next step?

Что улучшилось и над чем работать дальше?

Ожидания и поддержка



Попросите назвать конкретный навык и показать пример.

03

“He’s working towards the expected standard.”

В обсуждаемом предмете или навыке ожидаемый уровень пока не достигнут. Уточните, каких умений не хватает.

МОЖНО СПРОСИТЬ

Which skills does he need to develop next?

Какие навыки ему нужно освоить в первую очередь?

04

“He’s capable of more.”

Учитель видит потенциал, который пока не отражается в работе. Причину стоит уточнить: дело не обязательно в старании.

МОЖНО СПРОСИТЬ

What is getting in the way, and what would help?

Что ему мешает и какая поддержка поможет?

Внимание на уроке



Сначала выясняем, в какие моменты возникает трудность.

05

“He could perhaps be a little more focused.”

Учитель предлагает обсудить внимание. Это не значит, что ребёнок никогда не слушает. Нужны примеры ситуаций.

МОЖНО СПРОСИТЬ

When does he lose focus, and what seems to help?

Когда он отвлекается и что помогает?

06

“He needs reminders to follow instructions.”

Ему нужны повторные подсказки. Уточните, трудно ли понять, запомнить инструкцию или начать работу.

МОЖНО СПРОСИТЬ

Does he understand the instructions, or does he need them broken down?

Он понимает инструкцию или её лучше разбить на шаги?

Участие в классе



Как ребёнок общается, работает и обращается за помощью.

07

“He can be quite chatty.”

Он много разговаривает. Важно понять, мешает ли это работе и в какие моменты происходит.

МОЖНО СПРОСИТЬ

Is the talking affecting his learning or other children’s learning?

Разговоры мешают учиться ему или другим детям?

08

“He’s a quiet member of the class.”

Он мало говорит при всём классе. Это может быть его стилем общения. Уточните, как он работает в паре и просит помощь.

МОЖНО СПРОСИТЬ

Does he join in with a partner and ask for help when he needs it?

Он участвует в работе в паре и просит помощь, когда нужно?

Адаптация и общий план



Что происходит в школе и чем семья может помочь дома.

09

“He’s still finding his feet.”

Он ещё осваивается. Речь может идти о друзьях, языке, распорядке или уверенности. Узнайте, что именно даётся трудно.

МОЖНО СПРОСИТЬ

What is he finding difficult, and what helps him settle in?

Что ему даётся трудно и что помогает освоиться?

10

“We’d like to work together on this.”

Школа предлагает согласовать действия с семьёй. Договоритесь о конкретной поддержке и следующем разговоре.

МОЖНО СПРОСИТЬ

What will you do at school, and what should we try at home?

Что вы сделаете в школе и что попробовать дома?

Идеи и оценки



Уточняем отношение к идее и способ оценивания в школе.

11

“That’s an interesting idea.”

Учитель услышал идею, но ещё не сказал, поддерживает ли её. По одной фразе нельзя понять, это «да» или «нет».

МОЖНО СПРОСИТЬ

Would you recommend trying it, or would you suggest something else?

Стоит попробовать или вы предложите другой вариант?

12

“We don’t really do grades in Year 3.”

В школе могут оценивать успехи иначе. В Year 3 в Англии нет национального теста, но учителя оценивают работу в течение года. [1]

МОЖНО СПРОСИТЬ

How do you assess progress and share it with parents?

Как вы оцениваете прогресс и сообщаете о нём родителям?

Пять вопросов на встречу



Выберите два-три самых важных для вашей ситуации.

1 **What is going well for my child?**

Что у ребёнка получается хорошо?

2 **What is the main thing to work on next?**

Над чем сейчас важнее всего поработать?

3 **Could you show me an example of their work?**

Можно посмотреть пример его или её работы?

4 **What can we do at home, and how often?**

Что делать дома и как часто?

5 **When should we check in again to review progress?**

Когда снова обсудим, что изменилось?

Если ответ слишком общий: “Could you give me an example?”
«Можете привести пример?»

Письмо после встречи



Скопируйте и подставьте то, о чём вы договорились.

SUBJECT

Follow-up on [child’s name]

Dear [teacher’s name],

Thank you for meeting with me. My understanding is that our main focus is [priority].

At home, we’ll [agreed action]. At school, you’ll [agreed support].

Could we check in again on [date] to review progress? Please let me know if I’ve misunderstood anything.

Best wishes,
[parent’s name]

ЧТО ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ

Приоритет, действия дома, поддержка в школе и дата следующего разговора.

В квадратных скобках укажите ваши данные. Записывайте только те шаги, которые действительно согласовали.

С чем уйти со встречи



Зафиксируйте три вещи, пока разговор свеж в памяти.

- [ ] **Что уже получается**

  Один конкретный успех ребёнка.

- [ ] **Над чем работаем**

  Один следующий шаг дома и в школе.

- [ ] **Когда сверяемся**

  Дата и способ связи с учителем.

В ролике мы преувеличили. В жизни у фраз нет одного «тайного перевода»: смысл зависит от ситуации и учителя. Попросите пример, а затем договоритесь о следующем шаге.

В примерах he/his. Для дочери используйте she/her.
Пояснение про Year 3 относится к Англии. Формат оценивания и названия уровней уточняйте в своей школе.

ОБ ОЦЕНИВАНИИ И ШКОЛЬНЫХ ОТЧЁТАХ

[1] GOV.UK · The national curriculum

[2] GOV.UK · School reports on pupil performance

Ссылки открываются по нажатию · Проверено 6 ноября 2026

BRIDGE GENERATION

Школа, язык и жизнь наших детей в UK

@bridgegeneration_uk